



COMPETENCE : TRAITER UNE SITUATION RELATIVE A LA TECHNIQUE D'EXPRESSION ORALE OU ECRITE

TITRE DE LA LEÇON: Rédiger un dialogue (Activités d'expression orale ou écrite)

SUPPORT: EL TELÉFONO, in ¡Más allá! Espagnol 1ère P.100

1- SITUATION D'APPRENTISSAGE

Con motivo de la fiesta de fin de año académico, el club de español del liceo de Djékanou organiza un concurso de sketch. Muy interesados, los alumnos de 1^{era} A₁ deciden participar en ello. En clase, con la ayuda de su profesor de español, ellos se ejercen en identificar los elementos del diálogo, los utilizan y escriben el diálogo por presentar.

2- CONTENU

Vocabulaire:

- **Un diálogo:** La belleza de una representación teatral reside en la riqueza de los diálogos.
- **La ubicación** = situación (espacial). Nadie sabe la ubicación del paraíso.
- **Un negocio:** Durante la Navidad, vender juguetes para niños es un negocio rentable.

Résumé:

Don Rodolfo acaba de comprar un teléfono fijo para sus negocios. Entabla un diálogo con su mujer para saber la ubicación ideal del aparato en casa. Tras la discusión, el aparato fue instalado en una habitación para evitar que molestara a don Rodolfo en su gabinete y que contaminara la biblioteca de su mujer.

Grammaire: ¿Cómo redactar un diálogo?

Para escribir un diálogo usamos:

- ✓ La raya (-), el guión(—)para indicar quien habla o cuando cambiamos de hablante.
- ✓ El estilo directo que permite reproducciones literales de cada palabra enunciada por el hablante.

Ejemplo: -Hola vecino. ¿Qué tal estás?

-Hola Andrés. Estoy muy bien. Gracias.

3-ACTIVITE D'APPLICATION

Vuelve a pasar el siguiente texto del estilo indirecto al directo.

Peleforo explica a su mujer que la mascarilla es útil para protegerse contra el coronavirus. La mujer piensa que la distancia social es más eficaz. Ella propone que se mantenga una distancia de entre uno y dos metros para evitar el contagio. Peleforo da razón a su mujer pero sostiene que los gérmenes están en el aire y que la distancia no puede frenarlos. Para él, la mascarilla es tan eficaz como la distanciación social o el uso de un desinfectante.

R: -La mascarilla es útil para protegerse contra el coronavirus.

-La distancia social es más eficaz. Se debe mantener una distancia social de entre uno y dos

metros entre las personas para evitar el contagio.

-Tienes razón. Pero los gérmenes están en el aire y la distancia no puede frenarlos. Para mí, la mascarilla es tan eficaz como la distanciación social o el uso de un desinfectante.

3-SITUATION D'EVALUATION

En la clase de español, has estudiado la lección sobre como redactar un diálogo. Tu vecino quiere más informaciones.

1. Cita algunos elementos del diálogo

R: Los hablantes / los protagonistas...El guión / la raya.... El estilo directo.

2. Redacta de nuevo el diálogo entre Don Rodolfo y su mujer.

Se aceptará cualquier respuesta que sea un diálogo entre Rodolfo y su mujer a propósito de la ubicación del teléfono en su residencia.

4-EXERCICES

Exercice 1

Convierte el texto siguiente en un diálogo.

Luis consultando a un médico.

Luis saluda al médico y él le responde con cariño. Luis dice que le duele la garganta y tose mucho. Vamos a ver dice el médico. Pide a Luis que respire profundamente y abra la boca. Luego le dice que saque la lengua y diga "ahh...". Luis obedece: "Ahh..." y quiere saber lo que tiene. El médico contesta que es nada grave. Afirma que Luis tiene un resfriado y un poco de fiebre.

R: - Buenos días doctor

- Buenos días Luis ¿Qué te pasa?

- No estoy bien. Me duele la garganta y toso mucho.

- Vamos a ver...Respira profundamente... Abre la boca... Sacar la lengua y di "Ahh"...

- Ahh... ¿Qué tengo?

- Nada grave, tienes un resfriado y tienes un poco de fiebre...

Exercice 2

Relaciona las palabras de la columna A con sus equivalentes en la columna B

| ESTILO DIRECTO | |
|----------------|----------------------|
| A | |
| 1 | Aquí |
| 2 | Ahora |
| 3 | Hoy |
| 4 | Mañana |
| 5 | Pasado mañana |
| 6 | Ayer |
| 7 | Anoche |
| 8 | Anteayer |
| 9 | El domingo próximo |
| 10 | Hace una semana |
| 11 | Dentro de una semana |

| ESTILO INDIRECTO | |
|------------------|----------------------|
| B | |
| a | Una semana después |
| b | Hacia una semana |
| c | El domingo siguiente |
| d | Dos días antes |
| e | La noche anterior |
| f | Dos días después |
| g | El día anterior |
| h | Al día siguiente |
| i | Aquel día |
| j | Entonces |
| k | Allí |

R: 1-k; 2- 3-i 4-h 5- 6- 7- 8-f 9-c 11-a

Exercice 3

1- - ¿Quiénes son los interlocutores en el texto?

R: Los interlocutores son Don Rodolfo y su mujer Dona María del Roser.

2- ¿Por qué dice el narrador que el teléfono tuvo privilegio especial en casa de Don Rodolfo?

R: Desde “así fue como (línea 16) hasta el final del texto (línea 34): el narrador explica el privilegio recibido por el teléfono.

1- “En mi gabinete no puede estar. Su sola presencia me impediría trabajar” ¿Estás de acuerdo con Don Rodolfo? Argumenta tu parecer.

R: Comparto la posición de Don Rodolfo. En efecto, el teléfono será un factor de distracción para él, ya que pasará todo su tiempo queriendo utilizarlo. Además, el timbre del teléfono le impediría concentrarse mientras trabaja.

Situation d'évaluation 1

El mejor alumno del club de español obtuvo una beca de viaje en España. Una semana después él te llama para hablarte de su estancia allí. Estás muy contento. Decides informar a tus compañeros del club.

1- Indica unas características del diálogo

R: Las características del diálogo son: los guiones, las rayas y el estilo directo.

2- Transcribe para tus compañeros tu conversación telefónica con el becario.

R: -¡Oiga, amigo!

-¡Diga!

-Estoy en la ciudad de Salamanca. Aquí, todo va bien. Tengo a nuevos amigos muy simpáticos como tú.

-¡Qué bien! Dime, ¿Cómo es la ciudad de Salamanca?

-Es una ciudad muy bonita, cargada de historias. Es una ciudad muy turística.

-¿Qué tal tu nueva escuela?

-Muy bonita hombre. Los profesores explican bien las clases. Y las clases se proyectan y luego se comentan.

Situation d'évaluation 2

El club de español de tu colegio organiza un concurso de teatro cuyo tema es “la escolarización de las chicas en África”. Tú participas en el concurso.

1. Enumera algunos elementos del diálogo.

R: Para producir un diálogo, se debe usar los guiones o las rayas para señalar el cambio de interlocutor, y el estilo directo.

2. Escribe tu escenario para el concurso.

R: Cecilia habla con el padre de su amiga Carmen, cuyo padre no quiere escolarizarla.

-Creo que usted debe escolarizar a su hija Carmen.

-Chica, no sabes lo que dices. Carmen debe quedarse en casa para ayudar a su madre en los trabajos domésticos, y cuando sea mayor se casará con un hombre rico que elegiré para ella.

-¡Vaya! ¿Cómo puede usted decir semejante barbaridad? Hoy día chicos y chicas deben tener las mismas oportunidades. No debe discriminar a sus propias hijas por unas consideraciones

sexistas. Además, hoy día la escolarización de las chicas es obligatoria hasta los dieciséis años. Por favor, dé usted más suertes a su hija para lograr en la vida...

-Bueno, entendido. Lo voy a pensar. Me parece que tienes razón. Lo que dices es lógico. Muchas gracias.